



## *Kimi no Tame ni Dekiru Koto*

Lyrics / Gackt  
Translation & Transliteration / M. Tsukitaka

itsumade mo kimi dake wa kawaranai de soba ni ite  
boku no ude de dakishimeta toki kara  
kono yokan ni kizuita kara

adokenai egao ni miseta kimi ni namida no wake<sup>1</sup> wo kikenakute  
boku no tsukanda te wo furihodoite...  
sotto senakagoshi ni koe wo kaketa

“mou daijoubu da yo” to, nando mo kurikaeshite  
chiisaku furueteru kimi ni  
sonna kotoba shika ienai keredo

itsu datte kimi dake wa kawaranai de soba ni ite  
boku no ude de dakishimeta toki kara  
kono yokan ni kizuita kara

nanigenai hanashi no naka de kimi no miseta egao ga ureshikute  
boku wa sukoshi hazukashisou ni warau<sup>2</sup> kimi wo  
hanasanai mama tsubuyaita

“mou daijoubu...” nante koto shika ienai kedo  
sono namida ga mou kieru nara  
boku ga kimi no PIERO ni naru kara

itsudatte kimi dake wa kawaranai de soba ni ite  
boku no ude de dakishimeta toki kara  
kono yokan ni kizuita kara

te ni shita egao no kazu yori

*<http://www.mahamari.com/story>*

*page 1*

Courtesy of **Story: The Gackt Fan Website** ( <http://www.mahamari.com/story> )  
and **KIRAKIRA Honyaku Station** ( <http://www.mahamari.com/honyaku> )

Original lyrics property of **Gackt**.

Transliteration and translation copyright © by **Mahamari Tsukitaka**.



namida wa ooi ka mo shirenai kedo  
~soba ni iru~  
sore ga boku no, kimi no tame ni dekiru koto

itsu datte kimi dake wa kawaranai de soba ni ite  
boku no ude de dakishimeta toki kara  
kono yokan ni kizuita kara

itsu datte boku dake wa kimi wo hanashitari wa shinai kara  
boku ga kimi wo mamotte miseru kara

kono yokan ni kizuita kara

*translation*

Always, only you will be unchangingly at [my] side  
From when I held you in my arms  
Because I have realized it in this inspiration<sup>3</sup>

You, showing [me] an angelic smiling face, don't ask for reasons<sup>1</sup> for tears  
Shaking free of my grip on your hand...  
[I] called out softly over your shoulder<sup>4</sup>

"It's really okay now," [I] repeat over and over countless times  
To you, slightly shivering  
But I can't say anything but those kinds of words

At any time, only you will be unchangingly at [my] side  
From when held you in my arms  
Because I have realized it in this inspiration

While in the middle of a casual conversation, the smiling face you display is happy and

*<http://www.mahamari.com/story>*

*page 2*

Courtesy of **Story: The Gackt Fan Website** (<http://www.mahamari.com/story>)  
and **KIRAKIRA Honyaku Station** (<http://www.mahamari.com/honyaku>)

Original lyrics property of **Gackt**.

Transliteration and translation copyright © by **Mahamari Tsukitaka**.



I murmur while  
Not letting go of an bashfully smiling<sup>2</sup> you

“It’s okay now...” is about all I can say, but  
Because, if those tears have already dissolved,  
I’ll become your Pierrot<sup>5</sup>

At any time, only you will be unchangingly at [my] side  
From when I held you in my arms  
Because I have realized it in this inspiration

Even though the tears [I’ve] caused may be more  
Than the smiles  
~I am by your side~  
That is what I can do for your sake

At any time, only you will be unchangingly at [my] side  
From when I held you in my arms  
Because I have realized it in this inspiration

Because, at any time, only I will never let you go<sup>6</sup>  
Because I want to show you I can protect you

Because I have realized it in this inspiration

*notes*

<sup>1</sup> The kanji for *wake* actually reads *riyu*, which means *reason*. In this case, *wake* means the same thing.

<sup>2</sup> As is typical for Gackt, he sings *warau* here, but the kanji is usually used for *hohoemu*. *Hohoemu* means *smile*, so the kanji is probably used as clarification, since *warau* can also mean *laugh*.



- <sup>3</sup> *Yokan* is kind of like *premonition*, but I used *inspiration* for its more positive connotations, to match with the overall mood of the song. The actual line means something like “because I noticed the premonition”.
- <sup>4</sup> Literally, [she] called “beyond [her] back”, but that sounds too funky in English. ☺
- <sup>5</sup> From the French, meaning *clown* in Japanese – i.e. he will make [her] laugh.
- <sup>6</sup> The narrator here implies that he will do many more things [for her], other than not letting [her] go.

By the way, the title means something like “What I Would Do For Your Sake” or “What I Would Do For You”.

<http://www.mahamari.com/story>

page 4

Courtesy of **Story: The Gackt Fan Website** ( <http://www.mahamari.com/story> )  
and **KIRAKIRA Honyaku Station** ( <http://www.mahamari.com/honyaku> )

Original lyrics property of **Gackt**.

Transliteration and translation copyright © by **Mahamari Tsukitaka**.

**DO NOT REDISTRIBUTE, LINK, OR REPRODUCE WITHOUT PERMISSION**, either in whole or in part.  
You may print this save and/or print this document for personal use only. Thank you!  
(Please visit our website for more information on how you can use our translations.)